

Bienvenue

Track

1

Bienvenue à l'expérience du Livre de Kells au Trinity College Dublin. La première étape de votre voyage vous conduira à travers la vieille bibliothèque, qui a ouvert ses portes pour la première fois en 1732. Elle abrite le Livre de Kells, le plus grand trésor culturel d'Irlande, et la Long Room, considérée comme l'une des plus belles bibliothèques du monde. Chaque partie de cette visite audio est numérotée sur la liste de lecture de votre téléphone, et le numéro correspondant est affiché clairement dans l'exposition. Votre parcours vous conduira à travers l'exposition du Livre de Kells au rez-de-chaussée, jusqu'au trésor où se trouve le Livre de Kells lui-même. Vous explorerez ensuite la Long Room, située au premier étage de la vieille bibliothèque.

Après avoir visité l'ancienne bibliothèque, vous vous rendez au Pavillon Rouge pour la seconde partie de votre visite. Ce bâtiment se trouve à quelques minutes de marche. Vous allez embarquer pour une découverte numérique des précieuses collections de l'ancienne bibliothèque et parcourir l'histoire du livre de Kells. Si vous êtes prêt, c'est parti !

Les Pierres Ogham

Track

2

Ogham était un ancien alphabet utilisé pour enregistrer l'irlandais primitif, datant probablement du 4^{ème} siècle et peut-être même avant. Les inscriptions Ogham qui subsistent sont inscrites sur des pierres dressées, connues sous le nom de pierres Ogham, mais elles étaient probablement plus souvent gravées sur du bois. L'écriture se lit à la verticale, avec diverses combinaisons de lignes horizontales et d'encoches le long d'une tige verticale représentant différentes lettres et différents sons. On trouve des pierres d'Ogham en Irlande, principalement dans le sud-ouest, mais on en trouve également au Pays de Galles, en Écosse, en Angleterre et sur l'île de Man.

Bien que Ogham soit traditionnellement considéré comme un système d'écriture païen, des études récentes ont permis de dater la majorité des pierres du 5^{ème} et 6^{ème} siècles, c'est-à-dire bien avant l'ère chrétienne en Irlande. Les inscriptions Ogham enregistrent les noms des individus et leurs liens tribaux et l'on pense que les deux exemples ici présents ont pu être positionnés pour marquer des frontières territoriales. Sur les quelque 300 pierres Ogham anciennes qui subsistent en Irlande, plus de 80 proviennent du seul comté de Kerry. La plus grande pierre provient d'un ringfort, un établissement fortifié circulaire de l'âge de bronze, à Fortwilliam, dans le comté de Kerry. Les mots Anm, qui signifie "nom", et Mac, qui signifie "fils", sont gravés dans la pierre. La plus petite pierre provient de l'île d'Inish-Vickillane, l'une des îles Blasket au large de la côte du comté de Kerry.

On peut y voir les mots Anm, qui signifie "nom", et Avi, qui signifie "petit-fils". Des croix ont été gravées sur les quatre côtés de la pierre. L'utilisation de ogham en tant qu'écriture gravée dans la pierre a décliné à partir du septième siècle, mais il a survécu sous la forme d'un "ogham scolastique" écrit dans les marges de certains manuscrits irlandais du neuvième siècle.

Les Symboles des Quatre Évangélistes

Track

3

Le Livre de Kells contient les quatre évangiles de Matthieu, Marc, Luc et Jean. Il a été écrit vers 800 après J.-C., soit près de 600 ans avant l'invention des caractères d'imprimerie mobiles en Chine et 400 ans après l'arrivée de saint Patrick en Irlande. Deux monastères sont importants pour l'histoire du livre : le monastère Iona, situé sur une île près de la côte ouest de l'Écosse, et le monastère de Kells dans le comté de Meath.

Saint Colum Cille (ou Columba) était le fondateur du monastère Iona et nous pensons que le livre a pu être écrit pour honorer l'anniversaire de sa mort. Le Livre de Kells a été vraisemblablement déplacé pour sa sécurité ; l'île isolée a été attaquée par les Vikings en 795, en 802 et à nouveau lors d'un raid dévastateur en 806 au cours duquel 68 moines ont été tués. Certains des moines survivants ont quitté Iona pour fonder un autre monastère à Kells, emportant sans doute le grand livre d'évangile dans ce refuge plus sûr.

Sur le côté droit se trouve un agrandissement des symboles des quatre évangélistes qui figurent dans le livre - Matthieu, Marc, Luc et Jean. Dans la tradition chrétienne, ce sont les noms des auteurs des quatre évangiles du Nouveau Testament. Le mot "évangéliste" est traduit du grec et signifie "porteur de bonnes nouvelles".

Dans le sens des aiguilles d'une montre, en partant du haut à gauche, saint Matthieu est représenté par l'homme, saint Marc par le lion, saint Luc par le veau et saint Jean par l'aigle. Au quatrième siècle, le pape Grégoire a identifié les symboles comme étant les quatre étapes de la vie du Christ - né en tant qu'homme, devenu veau sacrificiel dans la mort, lion dans la résurrection, et enfin aigle montant au ciel.

Les Pigments

Track

4

Le Livre de Kells est réputé pour la richesse et la beauté de sa décoration et aujourd'hui, quelque 1 200 ans après la création du manuscrit, ses couleurs brillent toujours autant. Il est si exquisément peint que pendant des siècles, les gens se sont demandé d'où provenait cette palette de couleurs vibrantes et variées. Eh bien, des années de recherche sur les pigments du livre ont révélé que ses couleurs étaient en grande partie créées à partir de matériaux d'origine locale facilement disponibles dans l'Irlande et l'Écosse médiévales.

L'encre principale utilisée pour l'écriture est l'encre ferro-gallique, une encre ancienne fabriquée à partir de pommes de chêne écrasées, de sulfate de fer et de gomme, mélangés à du vin ou du vinaigre, et de sulfate de fer. Le bleu est une teinture indigo extraite de la plante pastel qui était largement cultivée en Irlande et en Grande-Bretagne pour la teinture des vêtements. Le violet a été créé à partir du lichen, un hybride de champignon et de plante qui pousse sur les arbres, le sol et les rochers dans toute l'Irlande. Le pigment jaune très riche du manuscrit était fabriqué à partir de sulfure d'arsenic. Il était connu sous le nom d'Auripigmentum, ou pigment d'or, en reconnaissance de sa qualité dorée et brillante. Lorsque vous regardez le Livre de Kells, vous remarquez comment cette couleur dorée brille sur les pages.

Ces teintes ont été appliquées avec beaucoup de créativité, en tant que couleur pure, dans des mélanges simples et en couches. Les zones de couleur sont souvent accentuées par des points rouges, qui créent un motif vivant sur le parchemin de couleur crème. Vous verrez dans la vitrine devant vous quelques échantillons de pigments et d'encres des couleurs utilisées dans le Livre de Kells.

Vellum en peau de Veau

Track

5

Comme d'autres manuscrits de l'époque, le Livre de Kells a été écrit sur une peau de veau préparée, appelée vellum, dont on peut voir un exemple ici. Les peaux d'environ 185 veaux ont été utilisées pour fabriquer le manuscrit. Pour préparer le vélin, la peau était trempée dans de la chaux, puis les poils et autres débris étaient raclés à l'aide d'un couteau. La peau préparée était tendue sur un cadre en bois pour sécher. Chaque peau a un côté poilu et un côté chair - on peut d'ailleurs voir des follicules pileux sur les pages de certains manuscrits médiévaux. Les scribes utilisaient le côté chair lisse du vélin pour leurs pages les plus décorées. À l'époque médiévale, le vellum était une ressource précieuse. Par conséquent, les scribes utilisaient les peaux disponibles, qu'elles soient parfaites ou non, et certaines coutures sont encore visibles, montrant les endroits où le livre a été réparé ou rapiécé. Avez-vous remarqué la couture de réparation sur le coin inférieur droit du folio des Quatre Évangélistes ? Le vellum était une surface d'écriture très efficace car si les scribes commettaient des erreurs, celles-ci pouvaient être facilement effacées en grattant simplement la surface avec un couteau. Les scribes utilisaient des plumes d'oies ou de cygnes.

Passez de l'autre côté de l'exposition pour regarder la vidéo sur le travail des scribes intitulée The Art of the Quill. Si vous êtes très silencieux, vous pourrez même entendre le raclement de la plume lorsque le scribe écrit sur le vélin.

La page Chi Rho

Track

6

Vous vous trouvez maintenant devant l'une des images les plus célèbres de l'art médiéval - la page du Chi Rho du Livre de Kells. Chi Rho est l'abréviation grecque du nom du Christ. Pouvez-vous voir les lettres X, P et I dans un format stylisé

La complexité des détails est stupéfiante, même à ce degré de grossissement, et l'on se demande comment les jeunes moines ont pu créer des détails aussi minutieux dans le Livre de Kells. Il s'agissait d'un travail incroyablement qualifié et discipliné qui exigeait beaucoup de leur vue et de leur endurance. En fait, il était courant que les moines travaillant sur des manuscrits s'écrivent de temps en temps des notes dans les marges, disant des choses comme "J'en ai marre de ça !" "Il fait froid ici" ou "J'aimerais que ce soit terminé !" Il est fort probable que ces moines étaient jeunes - environ 18 ans, voire moins - en fait, à l'époque, 18 ans était considéré comme l'âge moyen ! Ils devaient avoir une excellente vue pour travailler le niveau de détail requis dans des conditions d'éclairage médiocres, de l'aube au crépuscule. Vous souhaitez peut-être interrompre la visite pour examiner cette page plus en détail avec l'aide du panneau explicatif à votre droite.

Une autre page du livre, agrandie ici en face de la page Chi Rho, est le portrait de saint Jean l'évangéliste. Saint Jean tient un évangélaire portant le message du Christ. La partie inférieure de la tête, les pieds et les mains d'un autre personnage peuvent être aperçus sur les bords extérieurs de la figure encadrée de Jean. Malheureusement, lorsque le Livre de Kells a été relié en 1826, le relieur a rogné les bords extérieurs des folios, ce qui a entraîné la perte de certains détails de la décoration.

Le Livre de Kells

Track

7

Enfin, c'est l'occasion de réunir tous les fils de l'histoire et de voir en chair et en os le manuscrit médiéval le plus célèbre au monde. Le Livre de Kells est exposé dans un environnement soigneusement contrôlé, à un niveau d'humidité constant et à l'abri d'une lumière néfaste.

Le Livre de Kells n'a pas été conçu pour un usage quotidien. Il s'agissait en fait d'un manuscrit de cérémonie destiné à être placé sur un autel. Au moment de sa création, il y a 1 200 ans, il devait susciter l'admiration, car la plupart des gens de l'époque n'avaient que très peu été exposés à ce type d'œuvres artistiques. Nous ne connaissons pas l'identité des scribes ou des artistes, mais leur personnalité est révélée par l'extraordinaire variété des lettres et des mots décorés sur chaque page - ils peuvent être ludiques, géométriques, fluides, intensément expressifs, mais jamais répétitifs. Même si l'on sait lire le latin, il faut un certain temps pour que l'œil s'adapte à cette écriture magnifique mais peu familière, où une lettre peut être formée par les corps contorsionnés d'humains ou d'animaux.

Le Livre de Kells est véritablement l'une des plus grandes réalisations du monde monastique du haut Moyen Âge. L'originalité de sa conception, l'utilisation inventive de la couleur et la complexité de son imagerie placent sans aucun doute ce grand évangélaire parmi les merveilles du monde. C'est un grand privilège pour le Trinity College d'avoir la responsabilité de le préserver afin qu'il continue à inspirer les générations futures. Montez ensuite à l'étage pour découvrir la magnifique Long Room.

Le Projet de réaménagement de l'ancienne Bibliothèque

Track

8

Bienvenue dans la Long Room de l'ancienne bibliothèque, souvent appelée la « pièce principale » de l'Irlande et considérée comme l'une des plus belles bibliothèques du monde. La chambre de la bibliothèque est une bibliothèque en activité depuis 1732 et est encore utilisée aujourd'hui par les étudiants et les érudits. Un projet historique de restauration et de conservation est actuellement en cours pour sauvegarder le bâtiment : le projet de réaménagement de la vieille bibliothèque. Dans le cadre de ce projet, toutes les collections conservées dans l'ancienne bibliothèque ont été retirées et transférées dans un entrepôt spécial. Helen Shenton, bibliothécaire et archiviste du collège, vous en dit plus :

“ Le projet de réaménagement de l'ancienne bibliothèque comporte trois volets principaux : tout d'abord, la conservation de ce bâtiment du XVIII^e siècle et la protection des vastes collections de la bibliothèque qui s'étendent sur plusieurs millénaires. Nous devons conserver le bâtiment de son quatrième siècle et améliorer l'environnement et la protection contre les incendies pour les collections. Deuxièmement, pour nos visiteurs, nous créons une nouvelle exposition, une interprétation des trésors de la bibliothèque du Livre de Kells, une expérience muséale améliorée, et troisièmement, nous créons un nouveau centre d'étude de collection de recherche inspirante, de niveau international, pour les étudiants et les chercheurs. Pour ce faire, nous devons déplacer toutes les collections hébergées dans le cadre d'une décantation de 700 000 articles - ce qui impliquera la mise à jour des dossiers pour les rendre électroniques, le nettoyage des volumes et leur étiquetage afin qu'ils puissent être suivis. Nous sommes également en train de créer un espace d'étude alternatif pour les collections de recherche afin que tous les livres puissent être accessibles à nos lecteurs pendant la période de fermeture pour les travaux de construction. L'ancienne bibliothèque se trouve au cœur même du Trinity College de Dublin, elle est l'âme de l'université. La bibliothèque et ses collections font partie du plus grand patrimoine culturel de l'Irlande et nous devons les conserver pour les générations à venir. ”

La Décantation

Track

9

Vous aurez remarqué qu'il y a très peu de livres sur les étagères, car notre équipe de conservation a retiré la majorité des objets de l'ancienne bibliothèque. Les étagères et la chambre de la bibliothèque Long Room n'ont pas été vides depuis des centaines d'années, ce qui signifie que vous assistez à un événement historique unique. Le processus de retrait des livres s'appelle une décantation, et une décantation de cette ampleur est assez rare. Chaque livre retiré d'une étagère a été nettoyé à l'aide d'un aspirateur spécialisé, puis mesuré, étiqueté et relié à un catalogue en ligne, avant d'être déplacé en toute sécurité dans une installation de stockage temporaire à climat contrôlé.

Les écrans géants suspendus dans la bibliothèque présentent des images des coulisses de la décantation. Prenez le temps de voir le niveau de détail et de soin apporté à chaque étape du processus.

La Proclamation

Track 10

La première vitrine de la Long Room contient l'un des rares exemplaires de la Proclamation de la République d'Irlande, qui est probablement le document le plus emblématique de l'histoire irlandaise. Elle a été lue à haute voix par Patrick Pearse devant le General Post Office (GPO) de Dublin au début du soulèvement de Pâques 1916. Après s'être déclarés gouvernement provisoire de la République irlandaise, les signataires de ce document historique ont ensuite été traduits en cour martiale et condamnés à mort.

La Proclamation de 1916 a été publiée par l'Irish Citizen Army (L'armée des Citoyens Irlandais) et les Irish Volunteers (les volontaires Irlandais) pendant le soulèvement de Pâques. Elle stipule qu'une République irlandaise indépendante a été déclarée et qu'un gouvernement provisoire indépendant a été nommé. Ce document était en avance sur son temps à bien des égards, puisqu'il appelait à une république alors que la plupart des pays européens étaient gouvernés par des empereurs et des rois. Une section du document proclame :

La République d'Irlande a droit à l'allégeance de tous les Irlandais et de toutes les Irlandaises et la revendique par la présente. La République garantit la liberté religieuse et civile, l'égalité des droits et des chances à tous ses citoyens et se déclare résolue à poursuivre le bonheur et la prospérité de toute la nation et de toutes ses parties, en chérissant tous les enfants de la nation de la même manière.

Environ 1 000 exemplaires ont été imprimés au Liberty Hall à cette époque et aujourd'hui il n'en existe plus qu'une cinquantaine. Nous pensons que celui que vous regardez a pu être pris sur les murs du QG des rebelles le jour de l'attaque sur O'Connell St. Ce document est donc extrêmement rare ! Apparemment, il n'y avait plus de police de caractères avant l'impression et il a fallu faire appel à un autre imprimeur pour terminer la mise en page. Cela pourrait expliquer pourquoi il y a plus d'une police utilisée dans cette rare copie de la Proclamation de la République irlandaise.

Sculptures de Femmes

Track 11

Depuis le XVIII^e siècle, la bibliothèque Long Room est bordée de portraits sculptés en marbre, représentant de grands penseurs, savants et écrivains à travers les âges. De nombreuses sculptures représentent des figures liées au Trinity College de Dublin.

Le jour de la Sainte Brigide, le 1^{er} février 2023, les sculptures de quatre femmes universitaires ont été ajoutées à l'espace pour la première fois. Les femmes représentées sont la scientifique Rosalind Franklin, la folkloriste, dramaturge et fondatrice de théâtre Augusta Gregory, la mathématicienne Ada Lovelace et la pionnière des droits de la femme Mary Wollstonecraft. Anne-Marie Diffley, notre ambassadrice des services aux visiteurs, nous en dit plus :

“ Nous avons maintenant quatre nouvelles sculptures de femmes dans la Long Room et c'est un événement historique car, jusqu'à récemment, toutes les sculptures de la Long Room représentaient des hommes parce que les femmes ne sont arrivées au Trinity College qu'en 1904 et que les bustes datent vraiment des 18^e et 19^e siècles, ce qui explique que quatre sculptures aient été introduites. Ils couvrent le théâtre, les découvertes scientifiques, les mathématiques et les droits de la femme. Il s'agissait d'un concours organisé par un ancien prévôt et ce sont ces 4 bustes qui ont été choisis parmi 500. Ce sont donc les premiers d'une longue série.”

Lady Augusta Gregory - représentant le théâtre - est devenue l'une des figures intellectuelles et créatives les plus importantes du renouveau littéraire irlandais. Son travail d'écrivain, de dramaturge, de fondatrice de théâtre, de championne de la langue irlandaise, de traductrice, de folkloriste et de commentatrice sociale a contribué à définir et à exprimer les convictions du nationalisme culturel dans les années qui ont précédé et suivi la création de l'État libre d'Irlande en 1921. George Bernard Shaw a décrit Lady Gregory comme « la plus grande Irlandaise vivante »,

En science - Les découvertes scientifiques de Rosalind Franklin ont été bénéfiques à l'humanité à plusieurs égards, malgré une carrière écourtée par une mort prématurée à l'âge de 37 ans en 1958. Ses travaux ont été déterminants pour l'une des avancées les plus marquantes du XX^e siècle, la découverte de la structure de l'ADN. Des prix Nobel ont été décernés pour des travaux dans ces domaines après sa mort, mais pas à elle, car ils ne peuvent être attribués à titre posthume. Si son nom est souvent associé au fait qu'elle n'a pas reçu de prix Nobel, l'héritage qu'elle a laissé est beaucoup plus important.

La mathématicienne Ada Lovelace peut être considérée comme la première programmeuse informatique. En 1843, elle a rédigé un article sur la conception par Charles Babbage de la première machine analytique - en termes simples, ce que nous appellerions aujourd'hui un ordinateur ! Ses célèbres notes datent donc d'un siècle avant Alan Turing, qui a travaillé à Bletchley Park pendant la deuxième guerre mondiale, le centre de décryptage des codes, et qui est largement considéré comme le père de l'informatique théorique et de l'intelligence artificielle.

Enfin, Mary Wollstonecraft, pionnière de la défense des droits de la femme, est la quatrième personne à être honorée. L'auteur de « A vindication of the rights of women » (Une revendication des droits de la femme), publié en 1792, est considéré comme un texte fondateur pour les mouvements de défense des droits de la femme. Radicale pour l'époque, elle affirme que tous les êtres humains possèdent les facultés de la pensée rationnelle et de la raison. Elle affirme également que les femmes doivent être autorisées à s'instruire et à contribuer de manière égale à la société.

La plus Ancienne Harpe d'Irlande

Track 12

Cette vitrine contient la harpe de, qui est la plus ancienne harpe irlandaise encore en état de marche. Cette harpe vous dit quelque chose ? Son image figure aujourd'hui sur tous les papiers du gouvernement, les pièces de monnaie, les drapeaux et les passeports irlandais. Vous la reconnaîtrez peut-être aussi comme l'emblème de la Guinness.

La harpe de Brian Boru est faite de chêne et de saule et, si vous la regardez de près, vous verrez des sculptures ornées et des marques à l'endroit où se trouvaient autrefois des pierres semi-précieuses. Elle a été offerte au Trinity College Dublin en 1782 et a été associée au roi d'Irlande Brian Boru, qui a perdu la vie lors de la bataille de Clontarf en 1014. Elle a été conçue pour être portable, afin d'être transportée dans les châteaux d'Irlande pour divertir les rois de l'époque. Les bardes qui jouaient de ces instruments étaient les historiens oraux de l'époque, conservant les chansons, les histoires et les sagas de l'époque.

C'est la fin de votre visite de l'ancienne bibliothèque. Cependant, ce n'est pas la fin de la découverte du livre de Kells. Si vous avez un billet pour la totalité de l'exposition Book of Kells Experience, nous vous invitons à nous accompagner jusqu'au pavillon rouge où commence la seconde partie de notre visite. Préparez-vous à découvrir le livre de Kells et l'ancienne bibliothèque au cours d'une visite immersive totalement différente de tout ce dont vous avez l'habitude.

À la sortie de l'ancienne bibliothèque, écoutez la piste 12 sur votre téléphone pour en apprendre plus sur les bâtiments historiques de Trinity pendant que vous vous rendez au pavillon rouge.

Trajet jusqu'au pavillon rouge

Track 13

En quittant l'ancienne bibliothèque, prenez à droite pour vous rendre au pavillon rouge. Vous allez passer devant un long bâtiment en briques rouges, c'est le Rubrics. Construit dans les années 1690, c'est le plus ancien bâtiment de Trinity. Il accueille aujourd'hui les étudiants, les boursiers universitaires et les visiteurs du campus.

Pour arriver au pavillon rouge, continuez jusqu'à New Square, le Rubrics est sur votre gauche et l'ancienne bibliothèque sur votre droite. Vous verrez le pavillon rouge dès votre arrivée dans New Square. Pour accéder à l'entrée, prenez la première allée à gauche et contournez le bâtiment de Rubrics. Le pavillon rouge se visite en autonomie et vous emmène à travers une série d'espaces numériques immersifs qui présentent les précieuses collections de l'ancienne bibliothèque et une présentation à 360° du livre de Kells. La visite se termine à la boutique qui propose des collections exclusives de design irlandais, de vêtements et de cadeaux inspirés par Trinity.

Nous vous souhaitons une bonne continuation de votre séjour et vous remercions d'avoir visité l'exposition Book of Kells Experience.